

TAGE NIELSEN

## SOL, MÅNE OG STJERNER

Sun, Moon and Stars

Sonne, Mond und Sterne

De tre små klaverstykker er programmusik, d.v.s. et forsøg på at vise billede ved hjælp af toner, at gøre lysindtryk til lydindtryk.

Solens stærke lys er illustreret gennem skarpe dissonanser i klaverets høje leje. (Komponisten forestiller sig solen som et stort roterende ildhjul). I dette stykke bruges kun 7 af de 12 toner, som findes på klaveret: c, d, e, g, as,  $\text{D}_{\flat}$  ces (h).

Månen skinner jo ikke nær så stærkt som solen, den har ikke selv noget lys, men nøjes med at genspejle solens. Det har komponisten prøvet at vise, dels ved at lade stykket foregå i et dybere, mere dæmpt leje, dels ved at bruge klaverets "flageoletklange" (en slags "tonegenspejling") og endelig ved at anvende en del af det samme tonemateriale som i stykket om solen, nemlig de 5 toner e, g, as, d, ces(h).

Endelig i "stjerner" fyldes toneuniverset helt ud; stykket er bygget over de 5 toner, vi endnu ikke har haft: des, es, f, ges, a. Det forestiller en kold, klar vinternat med blinkende stjerner, hvoraf nogle lyser stærkere end andre, og midt i det hele farer pludselig en komét eller en stor meteor over himlen.

*These three short piano pieces are programme music; an attempt has been made to show pictures by means of sounds, that is to say, light impressions giving sound impressions.*

*The strong light of the sun is illustrated by sharp dissonances at the top of the keyboard (the composer pictures the sun as a great revolving wheel of fire). Seven of the twelve tones on the keyboard are used in this piece, viz: C, D, E, G, A<sub>b</sub>, D, C<sub>b</sub>(B).*

*The moon does not of course shine as strongly as the sun and has, in fact, no light whatever of its own, merely reflecting that of the sun. The composer has endeavoured to show this partly by setting the piece at a lower and more subdued level, by using the piano's "harmonics" (flageolet tone), and by including some of the material from "Sun", viz: the five tones, E, G, A<sub>b</sub>, D and C<sub>b</sub>(B).*

*Finally the fulness of the whole universe of sound is made complete in "Stars", which is built on the five tones not yet used, viz: D<sub>b</sub>, E<sub>b</sub>, F, G<sub>b</sub>, A. It portrays a cold, clear winter's night, with twinkling stars, some of which glow brighter than others, and a comet or a large meteor suddenly darting across the heavens.*

Diese drei kurzen Klavierstücke sind Programm-Musik, d.h. ein Versuch, Bilder mit Hilfe von Tönen zu zeigen – Lichteindrücke zu Klangindrücke zu machen.

Der Sonne starkes Licht ist illustriert durch scharfe Dissonanzen im höchsten Diskant. (Der Komponist stellt sich die Sonne als ein großes rotierendes Feuerrad vor). In diesem Stück werden nur 7 der insgesamt 12 Töne der Klaviatur angewandt: c, d, e, g, as, d, ces(h).

Der Mond scheint nicht einmal annähernd so stark wie die Sonne; er hat kein eigenes Licht und begnügt sich damit, die Sonnenstrahlen zu reflektieren. Dies hat der Komponist versucht aufzuzeigen, teils indem er eine tiefere und gedämpftere Lage benutzt, teils durch die Flageolett-Klänge des Klaviers und endlich durch Anwendung eines Teiles des Tonmaterials über die Sonne, nämlich die Töne: e, g, as, d, ces(h).

Die vollkommene Ausfüllung des Tonuniversums geschieht durch Sterne, und ist auf den folgenden, bisher noch nicht erschienenen, 5 Tönen aufgebaut: des, es, f, ges, a. Dieses Stück zeichnet eine kalte, klare Winternacht mit blinkenden Sternen, wovon einige stärker als die anderen leuchten, und mitten in das Ganze rast plötzlich ein Komet oder ein großer Meteor über den Himmel.

Sun

Sol

Sonne

ca.1

ca. 2"

3"

accellerando poco a poco

ff

2 4 1 3

pp

2 1

2 3

2 1

2 3

2 1

2" *ff* 8  
*sempre pp*

*accellerando* - - - - - *al*

*p*

1 2 3 4

*più presto possibile* 4"

*mf*

2"

5"

*ff*

*fff*

1"

4"-  
*p*

2"-  
*pp*

*poco a poco meno mosso*

*mf* 8  
*pp*

*mp* 8  
*pp*

3''

2''

1''

*ppp* →

*ff*

attacca

1 3 2

Moon

(♩ = ca. 60)

Måne

*parlando*

Mond

*parlando*

*mp*      *mf*

*\*)*

*mp*      *mf*      *p*      *f*      *mf*      *mp*

*mf*      *mp*

*\*)*

*mf*      *mp*      *pp*      *ped.*

\*) Stumt anslag

\*) Muted touch

\*) Tasten stumm niederdrücken

Stars

Stjerner

Sterne

(♩ = ca. 52)

una corda  
Ped.

tre corde

una corda

\*